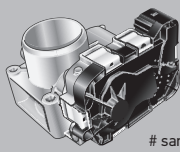




460 923-02 / 09.23

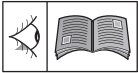


sample picture

Drosselklappeneinheit
Throttle unit
Unité de papillon des gaz
Gasklepeenheid
Unidad de válvula de mariposa
Unità valvola a farfalla

Unidade da borboleta do acelerador
Gaz kelebeği ünitesi
Przepustnica
Узел дроссельной заслонки
节气门单元

وحدة الخانق



Einbauhinweis unbedingt beachten!

Die Montage darf nur von geschulten Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das Produkt dem Verwendungszweck entspricht und die erforderlichen Maße, Anschlüsse und Eigenschaften aufweist.

DE

Nach dem Einbau ist eine Anpassung der Drosselklappeneinheit an das Motorsteuergerät erforderlich. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang die jeweiligen Wartungs- und Reparaturhinweise des Fahrzeugherstellers! HELLA übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder einen fehlerhaften Einbau des Produkts verursacht wurden!

Weitere Information zu diesem Produkt finden Sie auf www.hella.com/techworld.

Please follow the installation instructions!

Installation may only be carried out by trained, qualified personnel.

Before installation, ensure that the product is suitable for the intended application and has the required dimensions, connections, and properties.

EN

After installation, the throttle unit must be adapted to the engine control unit. Please observe at all times the relevant maintenance and repair instructions provided by the vehicle manufacturer!

HELLA accepts no liability for damage caused by improper handling or incorrect installation of the product!

You can find further information on this product at www.hella.com/techworld.

Respecter les consignes de montage !

Le montage doit être confié exclusivement à des techniciens qualifiés.

Avant de procéder au montage, s'assurer que le produit correspond à l'emploi prévu et qu'il présente les dimensions, les raccords et les caractéristiques nécessaires.

FR

Une fois le montage terminé, l'unité de papillon des gaz doit être réglée en fonction du calculateur moteur. À cet égard, veuillez respecter impérativement les consignes de maintenance et de réparation du constructeur automobile ! HELLA décline toute responsabilité pour les dommages causés par toute intervention non conforme ou par un montage incorrect du produit !

Pour plus d'informations sur ce produit, consulter le site www.hella.com/techworld.

Neem de installatie-instructies in acht!

De montage mag alleen worden uitgevoerd door opgeleid vakpersoneel.

Voorafgaande aan de montage moet worden gecontroleerd of het product geschikt is voor het gebruiksdoel en of het de vereiste afmetingen, aansluitingen en eigenschappen bezit.

NL

Na de installatie moet de gasklepeenheid worden aangepast aan de motorbesturing. Neem in dit verband ook de desbetreffende onderhouds- en reparatie-instructies van de voertuigfabrikant in acht!

HELLA aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die is ontstaan door ondeskundige behandeling of onjuiste montage van het product!

Meer informatie over dit product vindt u op www.hella.com/techworld.

¡Observar las indicaciones de montaje!

El montaje solo debe llevarlo a cabo personal especializado cualificado.

Antes del montaje, asegúrese de que el producto corresponde al uso previsto y presenta las medidas, conexiones y características requeridas.

ES

Después del montaje, es necesario adaptar la unidad de válvula de mariposa a la unidad de control del motor.

¡En este contexto, siempre deben tenerse en cuenta las correspondientes indicaciones de reparación y de mantenimiento del fabricante del vehículo!

¡HELLA no se hace responsable de los daños causados por un manejo inadecuado o una instalación incorrecta del producto!

Encontrará más información sobre este producto en www.hella.com/techworld.

Osservare le istruzioni di montaggio!

Il montaggio può essere eseguito solo da personale qualificato addestrato.

Prima del montaggio, assicurarsi che il prodotto sia adatto all'uso previsto e che abbia le dimensioni, le caratteristiche e gli attacchi necessari.

IT

Dopo il montaggio, l'unità valvola a farfalla deve essere adattata alla centralina motore. A questo riguardo si raccomanda di osservare le rispettive istruzioni di manutenzione e riparazione fornite dal costruttore del veicolo! HELLA non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un montaggio errato del prodotto!

Per ulteriori informazioni su questo prodotto visitare il sito www.hella.com/techworld.



www.hella.com/techworld



Prestar atenção ao aviso de montagem!

A montagem apenas deve ser efetuada por técnicos qualificados e devidamente especializados.

Antes de iniciar a montagem, deve-se assegurar que o produto é o correto e que tem as dimensões, conexões e propriedades necessárias.

(PT)

Após a montagem é necessária a adaptação da unidade da borboleta do acelerador ao módulo de comando do motor. Neste contexto, observe sempre os respetivos avisos de manutenção e de reparação do fabricante do veículo! A HELLA não se responsabiliza por quaisquer danos que sejam resultado de uma montagem ou manuseamento incorreto do produto!

Mais informações sobre este produto podem ser consultadas em www.hella.com/techworld.

Montaj talimatına uyun!

Montaj işlemi, sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılabilir.

Montaj işleminden önce, ürünün kullanım amacına uygun ve gerekli ölçülere, bağlantılara ve özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır.

(TR)

Montaj işleminden sonra, gaz kelebeği ünitesinin motor kontrol ünitesine uyarlanması gereklidir. Bu bağlamda, lütfen araç üreticisinin ilgili bakım ve onarım talimatlarına uyun!

HELLA, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı veya hatalı montajdan kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez!

Bu ürünle ilgili daha ayrıntılı bilgileri www.hella.com/techworld adresinde bulabilirsiniz.

Przestrzegać instrukcji montażu!

Montaż może wykonywać wyłącznie przeszkolony, wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy produkt jest odpowiedni oraz czy posiada wymagane wymiary, złącza i właściwości.

(PL)

Po zamontowaniu konieczna jest adaptacja przepustnicy do sterownika silnika. W tym zakresie należy przestrzegać odpowiednich instrukcji konserwacji oraz instrukcji napraw producenta pojazdu!

HELLA nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprawidłowym montażem produktu!

Więcej informacji na temat produktu można znaleźć na stronie www.hella.com/techworld.

Соблюдайте указание по монтажу!

Монтаж могут осуществлять только специалисты надлежащей квалификации.

Перед монтажом убедитесь в том, что изделие используется по назначению и имеет требуемые размеры, подключения и свойства.

(RU)

После установки необходимо произвести настройку узла дроссельной заслонки в соответствии с параметрами блока управления двигателем. В связи с этим, пожалуйста, соблюдайте соответствующие указания производителя автомобиля касательно техобслуживания и ремонта.

HELLA не несет ответственности за ущерб вследствие ненадлежащего обращения или неправильного монтажа изделия!

С дополнительной информацией об этом изделии вы можете ознакомиться на www.hella.com/techworld.

务必遵守安装提示！

只能由经过培训的专业人员进行安装。

必须在安装前确保产品符合预期用途并具有所需的尺寸、接口和属性。

(ZH)

安装后需对发动机控制器上的节气门单元进行调整。在这种情况下，请注意各个汽车制造商相应的维护和维修提示说明！

对于因产品处理不当或安装不当而造成的任何损坏，海拉概不负责！

有关此产品的详细信息，请访问 www.hella.com/techworld。

احرص على الالتزام بإرشادات التركيب.

يجب ألا يقوم بالتركيب سوى متخصصين مُدرّبين.

قبل التركيب يجب التأكد من أن المنتج مطابق للغرض من استخدامه وأنه بالمقاسات وبالوصلات وبالخصائص اللازمة.

(AR)

بعد التركيب يجب مواءمة مستشعر ضغط الإطارات مع جهاز التحكم في المحرك. يرجى في هذا السياق الالتزام بإرشادات الصيانة والإصلاح ذات الصلة الصادرة عن الشركة المصنّعة للسيارة.

لا تتحمّل شركة هيلّا أية مسؤولية عن الأضرار التي تتسبّب فيها المعالجة غير السليمة أو التركيب الخاطيء للمنتج.

تجد مزيداً من المعلومات حول هذا المنتج في الموقع الإلكتروني WWW.HELLA.COM/TECHWORLD.



www.hella.com/techworld

HELLA GmbH & Co. KGaA

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 923-02 / 09.23